

INFORME DE RESULTADOS 2024-2025

INSERCIÓN LABORAL DE EGRESADOS DE MÁSTERES UNIVERSITARIOS

MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN
INTERCULTURAL

FACULTAD DE TRADUCCIÓN Y DOCUMENTACIÓN

PROMOCIÓN 2021-2022

ELABORADO POR: UNIDAD DE EVALUACIÓN DE LA CALIDAD

DESTINATARIOS: RESPONSABLES ACADÉMICOS DEL TÍTULO

FECHA DE ELABORACIÓN: MAYO DE 2025

REFERENCIA: INF.1.1_0.9. 2024-2025_INSERCIÓN LABORAL MÁSTER UNIVERSITARIO_53

Índice

Introducción.....	2
Ficha técnica.....	2
Datos personales y académicos.....	3
Situación laboral previa a la finalización de la Titulación.....	4
Situación laboral posterior a la finalización de la Titulación	4
Egresados que trabajan en la actualidad o han trabajado después de finalizar su Titulación	5
Egresados que no trabajan en la actualidad ni han trabajado después de finalizar su Titulación.....	8
Satisfacción con los estudios.....	9
Comentarios.....	9
Índice de tablas.....	10

Introducción

La Unidad de Evaluación de la Calidad gestiona el Sistema de Garantía de Calidad de la Universidad de Salamanca, elaborado de acuerdo con las directrices de los programas y criterios de ANECA/ACSUCYL y con el marco legal de ordenación de las enseñanzas a nivel nacional y europeo. Con el fin de desplegar dicho Sistema de Garantía de Calidad y dar cumplimiento al R.D. 822/2021, de 28 de septiembre, por el que se establece la organización de las enseñanzas universitarias oficiales y del procedimiento de aseguramiento de su calidad, se lleva a cabo la encuesta institucional de inserción laboral de los egresados.

Este estudio sobre la inserción laboral de los egresados de Grado y Máster Universitario de la Universidad de Salamanca tiene un doble **objetivo**:

- Conocer las características de inserción laboral de los titulados universitarios de la Universidad de Salamanca y de su situación laboral, su satisfacción con la formación recibida y la adecuación de la misma a las exigencias del mercado laboral.
- Poner esta información a disposición de las Comisiones de Calidad de los Títulos para los procesos de Seguimiento y de Renovación de la Acreditación de los mismos.

Ficha técnica

Este Estudio, con carácter bienal, ha sido diseñado y puesto en marcha por la Unidad de Evaluación de la Calidad junto con el Servicio de Inserción Profesional, Prácticas, Empleo y Emprendimiento de la Universidad de Salamanca.

La encuesta se aplicó a los egresados del curso 2021-2022, tres años después de terminar sus estudios, a través de la herramienta LimeSurvey, para ser autocumplimentada telemáticamente. Estuvo activa del 6 de febrero al 7 de marzo de 2025 y se enviaron recordatorios durante este periodo para mejorar la tasa de respuesta.

El **cuestionario** consta de **30 ítems**, ordenados en cuatro categorías (Datos personales y académicos; Situación laboral previa a la finalización de la Titulación; Situación laboral posterior a la finalización de la Titulación; Satisfacción con los estudios), si bien, en función del perfil del encuestado, existen distintos itinerarios de respuesta. Se utilizan preguntas de respuesta cerrada para facilitar tanto la cumplimentación de cuestionario por parte del encuestado, como la explotación de los datos, no obstante, para finalizar, se incorpora una pregunta de respuesta abierta para que el encuestado realice aquellos comentarios que considere oportunos.

En el **informe**, el análisis presenta los datos comparativos de las respuestas del Título analizado (Título) y del conjunto de títulos de Másteres Universitarios de la Universidad de Salamanca (USAL) en función del número de respuestas en cada una de las preguntas (casos válidos). Los datos describen la población de egresados del curso 2021-2022 del Título, partiendo de una muestra compuesta por los egresados pertenecientes a la población que han cumplimentado el cuestionario en los plazos establecidos.

Tabla 1. Descripción de la Muestra

	Población (N)	Muestra (n)	% de respuesta
M.U. Traducción y Mediación Intercultural	27	8	29,6
USAL	1.278	264	20,7

Se realiza un informe individualizado sólo para aquellos títulos que cumplan la siguiente condición:

- Para los títulos que tengan 4 o más respuestas, tener un porcentaje de respuesta (sobre nº de invitaciones) superior al 10%.
- Para los títulos que tengan menos de 4 respuestas, tener una tasa de respuesta igual o superior al 20%.

Datos personales y académicos

Las siguientes tablas presentan el perfil de los encuestados, se muestra el número y porcentaje de respuestas comparado USAL- Título y la distribución de las mismas por nota media del expediente, lugar de procedencia, edad, sexo y participación en programas de movilidad de los encuestados.

Tabla 2. Nota media en esta Titulación

Nota media en la Titulación	USAL		Título	
	n	%	n	%
Matrícula de honor	14	5,30	1	12,50
Sobresaliente	106	40,15	3	37,50
Notable	134	50,76	4	50,00
Aprobado	10	3,79	0	0,00

Tabla 3. Lugar de procedencia

Lugar de procedencia	USAL		Título	
	n	%	n	%
Castilla y León	102	38,64	2	25,00
Resto de España	94	35,61	4	50,00
Europa	4	1,52	0	0,00
América	55	20,83	2	25,00
Resto del mundo	9	3,41	0	0,00

Tabla 4. Edad

Edad	USAL		Título	
	n	%	n	%
Menos de 25	3	1,14	0	0,00
De 25 a 29	179	67,80	6	75,00
De 30 a 34	42	15,91	1	12,50
35 o más	40	15,15	1	12,50

Tabla 5. Sexo

Sexo	USAL		Título	
	n	%	n	%
Mujer	168	64,12	8	100,00
Hombre	92	35,11	0	0,00
Persona no binaria	2	0,76	0	0,00
No determina	2	0,76	0	0,00

Tabla 6. Participación en programas de movilidad

Participación en programas de movilidad*	USAL		Título	
	n	%	n	%
Programa SICUE	5	1,87	0	0,00
Programa Erasmus	35	13,06	3	37,50
Programa de Becas de Intercambio con Universidades Extranjeras	10	3,73	1	12,50
No he participado en ninguno de ellos	218	81,34	4	50,00

*Respuesta múltiple

Situación laboral previa a la finalización de la Titulación

Se muestran las frecuencias de egresados que han trabajado antes de finalizar la Titulación y el impacto de esas experiencias pre-profesionales en las oportunidades de acceso al mercado de trabajo.

Tabla 7. Trabajo antes de finalizar la Titulación

Indica si has trabajado antes de finalizar la Titulación	USAL		Título	
	n	%	n	%
Sí	137	51,89	2	25,00
No	127	48,11	6	75,00

Tabla 8. Utilidad de las experiencias pre-profesionales

Indica si consideras que estas experiencias pre-profesionales te han servido para tener más oportunidades de acceso al mercado de trabajo	USAL		Título	
	n	%	n	%
Sí	99	72,26	1	50,00
No	38	27,74	1	50,00

Situación laboral posterior a la finalización de la Titulación

A continuación, las tablas muestran, en frecuencias y porcentajes, los principales motivos por los que los egresados han rechazado ofertas de trabajo o abandonado empleos relacionados con su Titulación y la situación laboral actual de los mismos.

Tabla 9. Motivos de rechazo de ofertas de trabajo

Si has rechazado alguna oferta de trabajo / abandonado algún empleo, indica el motivo principal	USAL		Título	
	n	%	n	%
El salario que me ofrecían no era adecuado	46	17,42	1	12,50
Ubicación	24	9,09	1	12,50
Podía aspirar a un puesto de trabajo de mayores responsabilidades	29	10,98	1	12,50
No guardaba relación con mi Titulación	46	17,42	0	0,00
Otro motivo	119	45,08	5	62,50

Tabla 10. Situación laboral actual

Define tu situación laboral actual	USAL		Título	
	n	%	n	%
Estoy trabajando	204	77,27	7	87,50
No trabajo en la actualidad, pero sí he trabajado después de finalizar la Titulación	32	12,12	1	12,50
No trabajo en la actualidad ni he trabajado después de finalizar la Titulación	28	10,61	0	0,00

Egresados que trabajan en la actualidad o han trabajado después de finalizar su Titulación

En este apartado, valorado por aquellos egresados que están trabajando en la actualidad o lo han hecho después de finalizar su Titulación, se presentan los datos sobre la búsqueda de empleo y condiciones laborales, en frecuencia y porcentaje, y la utilidad de la formación recibida para el empleo, con valoraciones medias de satisfacción.

Tabla 11. Búsqueda de empleo relacionada con la Titulación

Indica si buscaste un empleo cuya actividad estuviese directamente relacionada con tu Titulación universitaria	USAL		Título	
	n	%	n	%
Sí, y lo encontré	163	69,07	5	62,50
Sí, pero no lo encontré	50	21,19	3	37,50
No lo busqué	23	9,75	0	0,00

Tabla 12. Relación de las tareas realizadas con los estudios universitarios

Indica en qué medida las tareas que realizas o realizaste en tu actual/último empleo, guardan relación con tu Titulación	USAL		Título	
	Media*	DT**	Media*	DT**
	3,64	1,50	3,25	1,79

* Valores de Media sobre 5 (1: Nada;5: Mucho); ** DT: Desviación Típica

Tabla 13. Tiempo de búsqueda de empleo

Indica el tiempo transcurrido desde que finalizaste la Titulación hasta que encontraste tu actual/último empleo	USAL		Título	
	n	%	n	%
Menos de 6 meses	95	40,25	3	37,50
Entre 6 meses y 1 año	47	19,92	3	37,50
Entre 1 y 2 años	64	27,12	1	12,50
Más de 2 años	30	12,71	1	12,50

Tabla 14. Tipo de dedicación del empleo

Indica el tipo de dedicación de tu último/actual empleo	USAL		Título	
	n	%	n	%
Tiempo completo	177	75,00	7	87,50
Tiempo parcial	59	25,00	1	12,50

Tabla 15. Forma de encontrar el empleo

Indica la forma en que encontraste tu actual/último empleo	USAL		Título	
	n	%	n	%
Anuncios en prensa	6	2,54	0	0,00
Autocandidatura	41	17,37	2	25,00
Bolsas de trabajo institucionales	27	11,44	2	25,00
Colegios o asociaciones profesionales	2	0,85	0	0,00
Contactos personales o familiares	31	13,14	2	25,00
Emprendimiento	1	0,42	0	0,00
ETT/Agencia de colocación o empresa de selección	1	0,42	0	0,00
Oposiciones o concursos públicos	41	17,37	0	0,00
Portales de empleo	33	13,98	2	25,00
Prácticas realizadas durante los estudios	13	5,51	0	0,00
Redes sociales	16	6,78	0	0,00
Servicios de la Universidad (Servicios de empleo, bolsas de empleo...)	14	5,93	0	0,00
Servicios Públicos de Empleo	10	4,24	0	0,00

Tabla 16. Tipo de contrato o relación laboral

Selecciona el tipo de contrato o relación laboral que tienes o tuviste en tu actual/último empleo	USAL		Título	
	n	%	n	%
Por cuenta ajena temporal	49	20,76	2	25,00
Por cuenta ajena indefinido	77	32,63	2	25,00
Por cuenta propia	15	6,36	2	25,00
Empleado público con plaza en propiedad (Administración pública)	11	4,66	0	0,00
Empleado público en interinidad (Administración pública)	46	19,49	1	12,50
Becario, contrato en prácticas, contrato en formación	34	14,41	1	12,50
Sin contrato formal por escrito	4	1,69	0	0,00

Tabla 17. Sector de actividad económica

Indica el sector de actividad económica al que pertenece la organización de tu actual/último empleo	USAL		Título	
	n	%	n	%
Agricultura, ganadería, silvicultura y pesca	5	2,12	0	0,00
Industrias extractivas	0	0,00	0	0,00
Industria manufacturera	2	0,85	0	0,00
Suministro de energía eléctrica, gas, vapor y aire acondicionado	2	0,85	0	0,00
Suministro de agua, actividades de saneamiento, gestión de residuos y descontaminación	1	0,42	0	0,00
Construcción	0	0,00	0	0,00
Comercio al por mayor y al por menor; reparación de vehículos de motor y motocicletas	5	2,12	0	0,00
Transporte y almacenamiento	1	0,42	0	0,00
Hostelería	5	2,12	0	0,00
Información y comunicaciones	7	2,97	1	12,50
Actividades financieras y de seguros	4	1,69	0	0,00
Actividades inmobiliarias	1	0,42	0	0,00
Actividades profesionales, científicas y técnicas	42	17,80	0	0,00
Actividades administrativas y servicios auxiliares	7	2,97	3	37,50
Administración pública y Defensa; Seguridad Social obligatoria	9	3,81	0	0,00
Educación	96	40,68	3	37,50
Actividades sanitarias y de servicios sociales	18	7,63	0	0,00
Actividades artísticas, recreativas y de entretenimiento	2	0,85	0	0,00
Otros servicios	29	12,29	1	12,50

Tabla 18. Nivel de responsabilidad

Indica el nivel de responsabilidad de tu actual/último empleo	USAL		Título	
	n	%	n	%
Dirección/Gerencia	10	4,24	0	0,00
Mando intermedio (Jefe/a de área, de sección o de dpto., encargado/a, jefe/a de taller o de oficina, etc.)	49	20,76	0	0,00
Sin responsabilidad sobre otras personas	177	75,00	8	100,00

Tabla 19. Retribución anual bruta

Indica el intervalo de la retribución anual bruta de tu actual/último empleo	USAL		Título	
	n	%	n	%
Menos de 9.000€	36	15,25	0	0,00
Entre 9.000€ y 12.000	20	8,47	0	0,00
Entre 12.001€ y 15.000	31	13,14	0	0,00
Entre 15.001€ y 18.000€	29	12,29	1	12,50
Entre 18.001€ y 24.000€	53	22,46	4	50,00
Entre 24.001€ y 30.000€	31	13,14	2	25,00
Entre 30.001€ y 40.000€	23	9,75	0	0,00
Entre 40.001€ y 50.000€	11	4,66	1	12,50
Más de 50.000€	2	0,85	0	0,00

Tabla 20. Número de personas empleadas

Indica el número aproximado de personas empleadas en la organización de tu actual/último empleo	USAL		Título	
	n	%	n	%
Menos de 10	49	20,76	1	12,50
Entre 10 y 50	47	19,92	1	12,50
Entre 51 y 100	34	14,41	2	25,00
Entre 101 y 250	25	10,59	0	0,00
Entre 251 y 500	13	5,51	1	12,50
Más de 500	68	28,81	3	37,50

Tabla 21. Lugar del empleo

Indica el lugar de tu actual/último empleo	USAL		Título	
	n	%	n	%
Castilla y León	118	50,00	2	25,00
Resto de España	70	29,66	3	37,50
Europa	17	7,20	1	12,50
América	26	11,02	2	25,00
Resto del mundo	5	2,12	0	0,00

Tabla 22. Satisfacción con el empleo

Indica tu grado de satisfacción con tu actual/último empleo	USAL		Título	
	Media*	DT**	Media	DT
Con el contenido del trabajo	3,94	1,10	3,25	1,39
Con las perspectivas de mejora y promoción	3,18	1,34	2,75	1,39
Con el nivel de retribución	3,09	1,21	3,25	0,83
Con la disponibilidad de tiempo libre (para ocio, tareas familiares, etc.)	3,55	1,29	3,00	1,12
Con el trabajo en general	3,72	1,03	3,00	1,12

* Valores de Media sobre 5 (1: Muy insatisfecho; 5: Muy satisfecho); ** DT: Desviación Típica

Tabla 23. Formación Adquirida-Utilidad/Beneficios

Valora el nivel FORMACIÓN ADQUIRIDO en la USAL y la UTILIDAD/BENEFICIOS de esta formación en tu actual/último empleo	FORMACIÓN				UTILIDAD/BENEFICIOS			
	USAL		Título		USAL		Título	
	Media*	DT**	Media*	DT**	Media*	DT**	Media*	DT**
Competencia emprendedora	2,74	1,36	2,63	1,32	2,86	1,37	2,88	1,17
Creatividad	3,26	1,26	3,38	1,22	3,33	1,25	3,38	1,11
Expresión escrita	3,62	1,22	4,00	1,32	3,66	1,24	3,75	1,30
Expresión oral	3,67	1,15	3,38	1,32	3,79	1,21	3,63	1,22
Formación práctica	3,40	1,39	3,63	1,41	3,53	1,47	3,88	1,36
Formación teórica	3,83	1,20	3,75	1,20	3,57	1,31	3,50	1,22
Gestión	3,00	1,32	3,38	1,11	3,23	1,35	3,38	1,11
Habilidad para el aprendizaje	3,59	1,23	3,50	1,58	3,64	1,22	3,38	1,11
Idiomas	2,52	1,39	3,88	1,27	2,99	1,52	3,88	1,36
Informática y Tics	2,98	1,31	3,50	0,71	3,27	1,34	3,50	0,71
Innovación	2,98	1,34	2,88	1,27	3,11	1,37	2,75	0,83
Liderazgo	2,73	1,34	3,00	1,32	2,98	1,41	3,25	0,97
Pensamiento crítico	3,64	1,28	3,63	1,32	3,78	1,27	3,63	1,22
Toma de decisiones y solución de problemas	3,40	1,30	3,50	1,22	3,62	1,31	3,75	1,30
Trabajo en equipo	3,63	1,24	4,13	1,05	3,68	1,27	3,50	0,87

* Valores de Media sobre 5 (1: Nada; 5: Mucho); ** DT: Desviación Típica

Tabla 24. Satisfacción con los conocimientos obtenidos en cuanto a su utilidad para el empleo

	USAL		Título	
	Media*	DT**	Media*	DT**
Indica tu nivel de satisfacción general con los conocimientos obtenidos en tu Titulación en cuanto a su utilidad para tu actual/último empleo	3,54	1,22	3,38	0,99

* Valores de Media sobre 5 (1: Muy insatisfecho; 5: Muy satisfecho); ** DT: Desviación Típica

Egresados que no trabajan en la actualidad ni han trabajado después de finalizar su Titulación

Para aquellos egresados que no trabajan ni lo han hecho tras terminar su Titulación, se muestran los datos relativos a la búsqueda de empleo tras la finalización de la titulación.

Tabla 25. Búsqueda de empleo en la actualidad

	USAL		Título	
	n	%	n	%
Indica si actualmente estás buscando empleo				
Sí, relacionado con la Titulación	23	82,14	0	0,00
Sí, no relacionado con la Titulación	1	3,57	0	0,00
No estoy buscando empleo	4	14,29	0	0,00

Tabla 26. Motivos de la NO búsqueda de empleo

	USAL		Título	
	n	%	n	%
Indica el motivo principal por el que no buscas empleo*				
Preparo la puesta en marcha de mi propio negocio (emprendimiento)	0	0,00	0	0,00
Realizo otros estudios	3	75,00	0	0,00
Preparo oposiciones	0	0,00	0	0,00
Cuidado de familiares	1	25,00	0	0,00
Otros	0	0,00	0	0,00

*Sólo responden a esta pregunta los egresados que en la Tabla 25 indican que NO están buscando empleo

Tabla 27. Tiempo dedicado a la búsqueda de empleo

	USAL		Título	
	n	%	n	%
Indica cuánto tiempo llevas buscando empleo*				
Menos de 6 meses	1	4,17	0	0,00
Entre 6 meses y 1 año	5	20,83	0	0,00
Entre 1 y 2 años	7	29,17	0	0,00
Más de 2 años	11	45,83	0	0,00

*Sólo responden a esta pregunta los egresados que en la Tabla 25 indican que Sí están buscando empleo

Tabla 28. Medio utilizado en la búsqueda de empleo

	USAL		Título	
	n	%	n	%
Indica cuál es el medio principal por el que estás buscando empleo				
Anuncios en prensa	0	0,00	0	0,00
Autocandidatura	0	0,00	0	0,00
Bolsas de trabajo institucionales	2	8,33	0	0,00
Colegios o asociaciones profesionales	0	0,00	0	0,00
Contactos personales o familiares	0	0,00	0	0,00
Emprendimiento	0	0,00	0	0,00
ETT/Agencias de colocación o empresas de selección	1	4,17	0	0,00
Oposiciones o concursos públicos	0	0,00	0	0,00
Portales de empleo	12	50,00	0	0,00
Prácticas realizadas durante los estudios	2	8,33	0	0,00
Redes sociales	2	8,33	0	0,00
Servicios de la Universidad (Servicios de empleo, bolsas de empleo...)	0	0,00	0	0,00
Servicios Públicos de Empleo	5	20,83	0	0,00

*Sólo responden a esta pregunta los egresados que en la Tabla 25 indican que Sí están buscando empleo

Satisfacción con los estudios

Se valora la satisfacción con los estudios y se muestra, en frecuencia y porcentaje, el número de egresados que volvería a estudiar la misma Titulación y en la misma Universidad y los que no lo harían.

Tabla 29. Satisfacción con la titulación

	USAL		Título	
	n	%	n	%
Indica si volverías a estudiar la misma titulación				
Sí	188	71,21	6	75,00
No	76	28,79	2	25,00

Tabla 30. Satisfacción con la Universidad de Salamanca

	USAL		Título	
	n	%	n	%
Indica si volverías a estudiar en la Universidad de Salamanca				
Sí	236	89,39	6	75,00
No	28	10,61	2	25,00

Comentarios

- En mi opinión, a la mayoría de las asignaturas del máster en traducción les hacen falta más trabajos prácticos en los que los alumnos puedan traducir y recibir feedback. Además, la formación en Trados deja de lado los aspectos más básicos del funcionamiento del programa y se enfoca demasiado en las funciones más avanzadas, que no necesariamente serán las más útiles o requeridas en un ámbito profesional real.

Índice de tablas

Tabla 1. Descripción de la Muestra	2
Tabla 2. Nota media en esta Titulación	3
Tabla 3. Lugar de procedencia.....	3
Tabla 4. Edad	3
Tabla 5. Sexo.....	3
Tabla 6. Participación en programas de movilidad.....	3
Tabla 7. Trabajo antes de finalizar la Titulación	4
Tabla 8. Utilidad de las experiencias pre-profesionales	4
Tabla 9. Motivos de rechazo de ofertas de trabajo	4
Tabla 10. Situación laboral actual	4
Tabla 11. Búsqueda de empleo relacionada con la Titulación.....	5
Tabla 12. Relación de las tareas realizadas con los estudios universitarios.....	5
Tabla 13. Tiempo de búsqueda de empleo.....	5
Tabla 14. Tipo de dedicación del empleo.....	5
Tabla 15. Forma de encontrar el empleo.....	5
Tabla 16. Tipo de contrato o relación laboral	6
Tabla 17. Sector de actividad económica.....	6
Tabla 18. Nivel de responsabilidad.....	6
Tabla 19. Retribución anual bruta.....	7
Tabla 20. Número de personas empleadas.....	7
Tabla 21. Lugar del empleo	7
Tabla 22. Satisfacción con el empleo	7
Tabla 23. Formación Adquirida-Utilidad/Beneficios.....	8
Tabla 24. Satisfacción con los conocimientos obtenidos en cuanto a su utilidad para el empleo	8
Tabla 25. Búsqueda de empleo en la actualidad.....	8
Tabla 26. Motivos de la NO búsqueda de empleo	8
Tabla 27. Tiempo dedicado a la búsqueda de empleo	9
Tabla 28. Medio utilizado en la búsqueda de empleo.....	9
Tabla 29. Satisfacción con la titulación	9
Tabla 30. Satisfacción con la Universidad de Salamanca	9